



Distr.
GENERAL

A/36/188
S/14440
14 April 1981
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

الأمم المتحدة

مجلس الأمن



الجمعية العامة

مجلس الأمن
السنة السادسة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة السادسة والثلاثون
البندان ٢٢ و ٣٤ من القائمة الاولية *
الحالة في كمبوديا

مسألة السلام والاستقرار والتعاون في جنوب شرق آسيا

رسالة مؤرخة في ١٣ نيسان / ابريل ١٩٨١ ، ووجهة
إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالانابة للبعثة
الدائمة لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية لدى
الأمم المتحدة

يشرفني ، بناءً على طلب من السيد هون سن وزير خارجية جمهورية كمبوديا الشعبية ،
أن أحيل إليكم ، طي هذا ، نص البيان الذي أدرلني به في ٣ نيسان / ابريل ١٩٨١ الناطق
بلسان وزارة خارجية جمهورية كمبوديا فيما يتعلق بالانتخابات التي أجريت حديثاً في كمبوديا .
وأكون متمناً لو تفضلتم بالحمل على تعميم نص هذه الرسالة والوثيقة المرفقة بها بوصفهما
وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البندان ٢٢ و ٣٤ من القائمة الاولية ، ومن وثائق
مجلس الأمن .

(التوقيع) ألونكييو كيتيخون
القائم بالأعمال بالانابة للبعثة الدائمة لجمهورية
لاو الديمقراطية الشعبية لدى الأمم المتحدة

• A/36/50

*

81-16034

مـرـفـق

بـيـان

للناطق بلسان وزارة خارجية جمهورية كمبودشيا الشعبية

علم من مصادر من الخارج ان السيد كارلوس رومولو وزير خارجية الفلبين قد طلب حدثاً الى الامين العام للامم المتحدة ، بصفته رئيس مجموعة بلدان رابطة امم جنوب شرق آسيا . أن يعمم على تعميم البيان الذي ادللي به في ٢٥ آذار / مارس ١٩٨١ والذى ذكر فيه أن البلدان الاعضاء في الرابطة لن تعرف بقيمة الانتخابات في كمبودشيا . وقد طلب الى الامين العام للامم المتحدة ، علاوة على ذلك ، ان يرفض تفاصيل هذه الانتخابات .

ويعلم الجميع أنه منذ ما يزيد عن سنتين ، وبعد الاطاحة بطفمة الابادة الجماعية لبول بوت - اينغ ساري - خبيوسامغان ، التي كانت اداة لسياسة بكين التوسعية ، تمكّن الشعب الكمبودشي ، بعد تضحيات هائلة وفضل جهوده الخاصة وذلك مساعدة فييت نام والبلدان الاشتراكية الشقيقة والبشرية التقديمة ومنظمات أخرى ، من تحقيق بعث لا يمكن ان ينكره اي انسان صادق النّية . وقد شارك الشعب الكمبودشي ، الذي اصبح يتحكم في مصيره وفي بلده ، في اعداد اول دستور ديمقراطي للبلاد ، ونظم الانتخابات البلدية ، وقام بالتحضير لانتخابات عامة في البلاد بأسرها .

ان الانتخابات التي اجريت حديثاً في مختلف أنحاء البلاد قد اعترف بديمقراطيتها الكاملة مراقبون اجانب زاروا كمبودشيا ومكاتب الاقتراع . وقد تسنى لهؤلاء المراقبين ان يلاحظوا الفرحة والحماس اللذين شارك بهما الشعب الكمبودشي في هذه الانتخابات ، التي كانت أول انتخابات ديمقراطية حتى عرفها هذا الشعب .

ان بيان السيد رومولو ، مثل بيان وزارة الخارجية الأمريكية المؤرخ في ١ نيسان / ابريل الحالي ، يشكل تدخلاً مفضوحاً وغير مقبول في الشؤون الداخلية لجمهورية كمبودشيا الشعبية . ان الشعب الكمبودشي ، السيد في بلده ، قد قرر أن يختار بحرية وديمقراطية ممثله في جميع المستويات . وهو لا يسمح لأحد ، وبالخصوص لأولئك الذين لم ينفكوا يتواطؤون مع الامرياليين الذين خاضوا حرب عدوان وحشية ضد شعبنا ، بأن يفترروا على هذه الانتخابات .

ان سلطات بلدان رابطة امم جنوب شرق آسيا والامرياليين ، اذا يصرّون على تشويه حقيقة الامر في كمبودشيا وعلى التشكيك بالقرار الخاطئ للدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العامة للامم المتحدة ، انما يخدّمون قضية الابادة الجماعية التي هي قضية طفمة بول بوت - اينغ ساري - خبيوسامغان والتوصيفين في بكين الذين يحاولون بجميع الوسائل ان يتصدوا لجمهورية كمبودشيا الشعبية وان يخلقو المقدمة بين شعوب الهند الصينية ورابطة امم جنوب شرق آسيا ، فيحولون بذلك دون حلول السلام والاستقرار والتعاون بين شعوب جنوب شرق آسيا .

ان وزارة خارجية جمهورية كمبودشيا الشعبية تدين بصرامة وترفض رفضاً قطعياً ببيان
٢٥ آذار/مارس ١٩٨١ الذي ادلّى به السيد رومولو بشأن كمبودشيا ، مثلاً ادانة ورفضت مسارات
عديدة قرار الدورة الخامسة والثلاثين للجمعية العامة للأمم المتحدة . ان جمهورية كمبودشيا
الشعبية دولة مستقلة وذات سيادة . والشعب الكمبودشي ، بصفته سيد بلده لن يسمح لاحد
بالتدخل في شؤونه الخاصة . وستتعزّز جمهورية كمبودشيا الشعبية باستمرار وستواصل طريقها على
الرغم من جميع مناورات التخريب والتدمير والتدخل .

بنوم بن في ٣ نيسان / ابريل ١٩٨١